

Илья Лерер

ВСЯ
ГРАММАТИКА
ИВРИТА
В СХЕМАХ
И ТАБЛИЦАХ

ИДЕАЛЬНО ДЛЯ СИСТЕМАТИЗАЦИИ ВАШИХ ЗНАНИЙ



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.411.16(075.4)
ББК 81.2Иврит-9
Л49

Дизайн обложки *В. Воронина*

Лерер, Илья Изевич.
Л49 Вся грамматика иврита в схемах и таблицах / И.И. Лерер. —
Москва: Издательство АСТ, 2020. — 192 с. — (Все правила в схемах и
таблицах).

ISBN 978-5-17-111604-0

Данный справочник содержит все основные темы по грамматике иврита. Четкие
схемы и наглядные таблицы помогут изучить или повторить любую грамматическую
тему. Пособие поможет освоить основные грамматические формы и структуры слов.
Все объяснения сопровождаются примерами с переводом на русский язык.

Издание предназначено для изучающих иврит как индивидуально, так и в группах,
на начальном и среднем уровне.

УДК 811.411.16(075.4)
ББК 81.2Иврит-9

ОТ АВТОРА

«ВСЯ ГРАММАТИКА ИВРИТА В СХЕМАХ И ТАБЛИЦАХ» является справочным пособием по грамматике современного иврита. Оно предназначено для изучающих иврит как индивидуально, так и в группах, на начальном и среднем уровне ('ל-'ס).

Цель пособия — помочь освоить основные грамматические формы и структуры слов.

Ознакомиться с грамматическими темами пособия можно при помощи содержания.

Все объяснения сопровождаются примерами с переводами на русский язык.

Внутри глав имеются сноски на другие главы, связанные тематически.

Для наглядности и простоты восприятия грамматические темы выполнены в виде таблиц и схем.

Пособие не претендует на научную точность и полноту. Иврит, как и любой живой язык, динамично развивается, в нем постоянно происходят изменения.

Более того, среди учебников и пособий по грамматике иврита наблюдаются различия в подходах, в терминологии, в произношении и даже в написании. Очень многое зависит от авторов / редакторов.

В пособии используются следующие графические обозначения:

□ – корневая буква;

◌̂ – ударение. Если ударение в слове не обозначено, оно падает на последний слог.

Транскрипции даны в квадратных скобках.

Для упрощения звук [ЙО] обозначается как [Ё], звук [ЙА] обозначается как [Я], звук [ЙУ] обозначается как [Ю], звук [ЙЭ] обозначается как [Е]. Ударения в транскрипциях обозначаются большими буквами.

Надеемся, что «ВСЯ ГРАММАТИКА ИВРИТА В СХЕМАХ И ТАБЛИЦАХ» поможет вам в освоении и понимании грамматики языка иврит.

С уважением, И. Л.

Содержание

1. Алфавит, буквы, огласовки

1.1 Печатные и письменные буквы, софиты	7
1.2 Дагеши	10
1.3 Маппик	13
1.4 Огласовки.	14
1.5 Виды огласовки шва.	16
1.6 Сочетания буквы ץ (йуд) с огласовками, вставочный патах	17
1.7 Ударения.	18
1.8 Огласовочное, безогласовочное и функциональное написания.	19
1.9 Цифровое значение букв	22

2. Имена существительные, прилагательные, наречия

2.1 Род и число. Правило окончаний	24
2.2 Имена собственные.	26
2.3 Двойственное число существительных.	28
2.4 Смихут (сопряженное состояние существительных)	31
2.5 Мишкали имен существительных и прилагательных.	34
2.6 Сочетание имен существительных с местоименными суффиксами	42
2.7 Сеголатные имена.	46
2.8 Виды прилагательных	51
2.9 Краткие прилагательные קצרים	59
2.10 Названия стран, языков и национальностей.	61
2.11 Тождественная, сравнительная и превосходная степени прилагательных	63
2.12 Наречия	66

3. Числительные

3.1 Количественные числительные	69
3.2 Порядковые числительные.	74
3.3 Дроби	75

4. Местоимения, предлоги, союзы, частицы, вопросительные слова

4.1 Личные местоимения	77
4.2 Указательные местоимения	78
4.3 Притяжательные местоимения	80
4.4 Возвратные местоимения.	82
4.5 Определенный артикль	83
4.6 Предлоги	86
4.7 Однобуквенные предлоги	90
4.8 Предлоги с местоименными суффиксами	91
4.9 Слова ךְ и ךֿ и их «аналоги» в прошедшем и в будущем временах	94
4.10 Части речи, обозначающие отрицание, недостаток или нехватку	96
4.11 Союзы.	99

4.12	Вопросительные слова и слова неопределенности	101
4.13	Способы построения вопросов	103
4.14	Междометия и восклицания	105
4.15	Слова <i>הכול, כל</i>	106

5. Глаголы. Введение

5.1	Характеристики глаголов	109
5.2	Гизра	109
5.3	Биньяны	111
5.4	Глаголы в настоящем времени	116
5.5	Употребление инфинитивов. Определение биньянов по инфинитивам	120
5.6	Глаголы в прошедшем времени	123
5.7	Глаголы будущего времени	124
5.8	Повелительное наклонение <i>цивуй</i>	126

6. Биньян *פעל*

6.1	Настоящее время глаголов биньяна <i>פעל</i>	128
6.2	Прошедшее время глаголов биньяна <i>פעל</i>	129
6.3	Инфинитивы глаголов биньяна <i>פעל</i>	131
6.4	Будущее время глаголов биньяна <i>פעל</i>	134
6.5	Повелительное наклонение глаголов биньяна <i>פעל</i>	138
6.6	Отглагольные существительные биньяна <i>פעל</i>	139

7. Биньян *פיעל*

7.1	Настоящее время глаголов биньяна <i>פיעל</i>	141
7.2	Прошедшее время глаголов биньяна <i>פיעל</i>	142
7.3	Инфинитивы глаголов биньяна <i>פיעל</i>	143
7.4	Будущее время глаголов биньяна <i>פיעל</i>	144
7.5	Повелительное наклонение глаголов биньяна <i>פיעל</i>	145
7.6	Отглагольные существительные биньяна <i>פיעל</i>	145

8. Биньян *הפעיל*

8.1	Настоящее время глаголов биньяна <i>הפעיל</i>	147
8.2	Прошедшее время глаголов биньяна <i>הפעיל</i>	148
8.3	Инфинитивы глаголов биньяна <i>הפעיל</i>	150
8.4	Будущее время глаголов биньяна <i>הפעיל</i>	151
8.5	Повелительное наклонение глаголов биньяна <i>הפעיל</i>	152
8.6	Отглагольные существительные биньяна <i>הפעיל</i>	153

9. Биньян *התפעל*

9.1	Перестановки и трансформации букв в глаголах биньяна <i>התפעל</i>	155
9.2	Настоящее время глаголов биньяна <i>התפעל</i>	156
9.3	Прошедшее время глаголов биньяна <i>התפעל</i>	157
9.4	Инфинитивы глаголов биньяна <i>התפעל</i>	159
9.5	Будущее время глаголов биньяна <i>התפעל</i>	160

9.6 Повелительное наклонение глаголов биньяна הִתְפַּעֵל	162
9.7 Отглагольные существительные биньяна הִתְפַּעֵל	163

10. Биньян נִפְעַל

10.1 Настоящее время глаголов биньяна נִפְעַל	165
10.2 Прошедшее время глаголов биньяна נִפְעַל	166
10.3 Инфинитивы глаголов биньяна נִפְעַל	167
10.4 Будущее время глаголов биньяна נִפְעַל	168
10.5 Повелительное наклонение глаголов биньяна נִפְעַל	170
10.6 Отглагольные существительные биньяна נִפְעַל	171

11. Биньян פֻּעַל

11.1 Настоящее время глаголов биньяна פֻּעַל	172
11.2 Прошедшее время глаголов биньяна פֻּעַל	173
11.3 Будущее время глаголов биньяна פֻּעַל	174

12. Биньян הוּפְעַל

12.1 Настоящее время глаголов биньяна הוּפְעַל	176
12.2 Прошедшее время глаголов биньяна הוּפְעַל	177
12.3 Будущее время глаголов биньяна הוּפְעַל	178

Приложения

Приложение 1. Существительные – исключения	180
Приложение 2. Омофоны и омонимы	185
Приложение 3. Сокращения и аббревиатуры, используемые в грамматике.	189

1. Алфавит, буквы, огласовки

1.1 Печатные и письменные буквы, софиты

Алфавит иврита состоит из 22 согласных букв.

Направление чтения и письма справа налево.

Заглавных букв в иврите нет.

Названия букв	Звуки	Письменные буквы		Печатные буквы	
алеф	-----	א		א	
бэт	с дагешем – Б, без дагеша – В	ב		ב	
гимел	Г	ג		ג	
далет	Д	ד		ד	
хэй	h, если последняя в слове – не произносится	ה		ה	
вав	В, в огласовках О, У	ו		ו	
зайн	З	ז		ז	
хэт	Х	ח		ח	
тэт	Т	ט		ט	
йуд	Й	י		י	
каф	с дагешем – К, без дагеша – Х	софит – ך	כ	софит – ך	כ
ламед	Л	ל		ל	
мэм	М	софит – ם	מ	софит – ם	מ
нун	Н	софит – ן	נ	софит – ן	נ
самэх	С	ס		ס	

айн	-----	ח	ע
пэй	с дагешем – П, без дагеша – Ф	софит – פ	софит – פ
цадэ	צ	софит – צ	софит – צ
куф	ק	ק	ק
рэйш	ר	ר	ר
шин	ש, если точка слева – С	ש	ש
тав	ת	ת	ת

Софиты

У пяти букв есть **софиты** (סופיטות) – конечные буквы¹, которые обозначают те же звуки, что обычные, но их вид изменяется, если они последние в слове.

обычные буквы	צ	פ	נ	מ	כ
софиты	ץ	ף	ן	ם	ך

Дагешы

У трех букв звучание зависит от **дагеша**² (דגש) – **точки внутри буквы**.

С дагешем более звонкий вариант, без дагеша – менее звонкий.

Буква ש обозначает звук [Ш], а с точкой слева – ש – обозначает звук [С]. Этот вариант часто называют **син**.

Названия букв

В названиях букв ударение падает на первый слог.

У некоторых букв есть разные варианты произнесения названий:

¹ От слова סוף – конец.

² Подробнее о **дагешах** см. в 1.2.

1. Алфавит, буквы, огласовки

י	йуд / йод
ק	куф / коф
פ	пэй / пэ
ר	рэйш / рэш
צ	цадэ / цади

Некоторые особенности произношения

Буквы װ, ן звучат смягченно.

Буква ר слегка картавая [Р].

Буква ה обозначает гортанный звук, который напоминает английский звук h, как, например, в слове hour. Его нельзя путать со звуками [Х] или [Г]. Если эта буква последняя в слове, она не произносится¹.

Упрощенно говоря, пять пар букв обозначают одинаковые звуки:

[В]	ב	ו
[Х]	כ	ח
[К]	ק	ך
[С]	ס	שׁ
[Т]	ט	ת

В словах одинаково звучащие буквы менять нельзя, так как могут измениться значения слов².

Например:

כן – да,

כּוּן – гнездо.

Буква װ практически утратила свое звучание, ее можно услышать в разговоре носителей языка из арабоязычных стран. Большинство израильтян ее не произносят совсем.

Буквы װ, ה, ח, ן являются гортанными буквами, поэтому у них есть особые свойства. В некоторых случаях (связанных с **дагешами**) к ним присоединяется буква ר.

¹ Кроме случая с **маппиком**. Подробнее см. в 1.3.

² Про омонимы и омофоны см. подробнее в Приложении 2.

Вся грамматика иврита в схемах и таблицах

Буквы с апострофами используются для обозначения звуков, которых нет в иврите.

ז'	ג'	צ'
[З]	[ДЖ]	[Ч]

Например:

ג'אז – джаз;

צ'רטר – чартер;

ז'רגון – жаргон.

Письменные буквы

В иврите используются как печатные, так и письменные буквы. Письменные буквы не соединяются. Направление письма по часовой стрелке.

Буквы **ламед**, **пэй софит**, **цадэ**, **цадэ софит** «вылезают» за строку вверх (примерно в два раза).

Буквы **каф софит**, **нун софит**, **куф** «вылезают» за строку вниз (примерно в два раза).

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

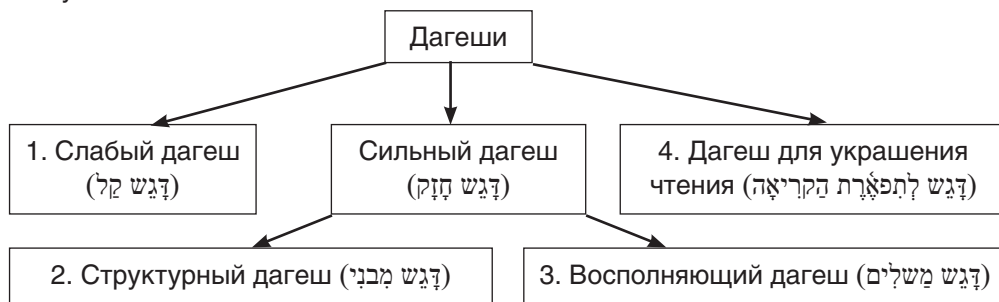
1.2 Дагеш

В современном иврите только в трех буквах наличие или отсутствие **дагеша** влияет на произношение:

буква ב		буква כ		буква פ	
ב – [Б]	ב – [В]	כ – [К]	כ – [Х]	פ – [П]	פ – [Ф]

1. Алфавит, буквы, огласовки

Дагешы в других буквах не влияют на произношение, поэтому часто не пишутся¹.



Дагешы обозначаются одинаково, но отличаются по своим функциям:

1. Слабый дагеш	в каких буквах может быть	когда употребляется
	только в 6 буквах: ב, ג, ד, כ, פ, ת	в первой букве слова или после закрытого слога ²
	Примеры: בֵּית – дом לְבַכּוֹת – плакать מִסְפָּר – номер פְּנִים – лицо	

2. Структурный дагеш	в каких буквах может быть	когда употребляется
	в любых, кроме: א, ה, ו, ע, ר	содержится в модели слова (в мишкали ³ / биньяне ⁴)
	Примеры: לִדְבֹר – говорить לְהַכּוֹת – ждать נִפְךָ – кузнец סִפּוּר – рассказ	

¹ О функциональном и безогласовочном написании см. подробнее в 1.8.

² Закрытый слог заканчивается на согласный звук.

³ О мишкалях см. подробнее в 2.5.

⁴ О биньянах см. подробнее в 5.3.

3. Восполняющий дагеш	в каких буквах может быть	когда употребляется
	в любых, кроме: ר, ע, פ, ה, א	появляется вследствие «выпадения» буквы, как правило первой корневой буквы ו, а также после артикля, предлога ה и союза ו
	Примеры: הַבֶּטֶחַ – выражение/корень (ו.ב.ט) הַכֶּרֶה – признание/корень (ר.כ.ה) לְהִבִּיט – глядеть/корень (ט.ב.ה) מִנְּשֵׂא – поднос/корень (ש.ג.נ)	

4. Дагеш для украшения чтения	в каких буквах может быть	когда употребляется
	в любых, кроме: ר, ע, פ, ה, א	Существует только в нескольких словах и на произношение в разговоре не влияет.
	Слова: אֵלֶּה – эти אֵלֶּנָּא – пожалуйста, прошу вас בְּתֵּימִם – дома הֵמֶּה – они (муж. род) הֵינֶּה – вот הֵנָּה – они (жен. род) הֵנָּה – сюда הַיָּם – к морю, на запад לָמָּה – почему שָׁמָּה – туда, там (разг.)	

Плата за дагеш (תשלום דגש). Это явление возникает тогда, когда буква, в которой должен быть сильный дагеш, является одной из букв ר, ע, פ, ה, א.

Тогда в большинстве случаев огласовки (**патах**, **хирик хасэр**, **кубуц**) перед этими буквами изменяются:

1. Алфавит, буквы, огласовки

огласовки под обычными буквами:	огласовки меняются в случае платы за дагеш на:	примеры:	
		нет платы за дагеш	есть плата за дагеш
ד	ד	סֵפֶן – матрос	שֶׁרֶת – слуга
ד	ד	עִוֵּר – слепой	תִּרְשׁ – глухой
ד	ד	מְקֻבָּל – принятый	מְלָעָר – уродливый

Не всегда происходит **плата за дагеш**. Есть случаи, когда она не происходит.

В современном языке дагешей в софитах не бывает. В иностранных словах, заканчивающихся на звук [П], есть дагеш в последней букве, но эта буква — не софит.

Например:

קֶטְשׁוּף	кетчуп
פּוֹפּ	поп (музыка)
פִּילִיפּ	Филипп

1.3 Маппик

Если слово заканчивается на букву ה, то может быть несколько вариантов:			
Слово заканчивается на гласный [А]. В основном в словах женского рода:	Слово заканчивается на гласный [Э]. В словах мужского рода:	Слово заканчивается на гласный [О]. В основном в наречиях или в библейских именах и названиях:	ה является суффиксом ¹ הָ (соответствует местоимению הִיא – она). Ударение на последнем слоге. В таких случаях в огласовочном написании в букве ה пишется точка, которая называется маппик (מַפִּיק):
מֹרֶה – учительница; יָפָה – красивая; רוֹצֶה – хочет.	מֹרֶה – учитель; יָפֶה – красивый; רוֹצֶה – хочет.	אֵיפֶה – где; פֹּה – тут; כֹּה – так; שְׁלֹמֶה – Соломон. גִּילֶה – Гило.	תַּלְמִידָה – её ученик; בְּגִלָּה – из-за неё.

¹ Подробнее о сочетаниях существительных с местоименными суффиксами см. в 2.6, а с предлогами — в 4.8.

Маппик ставится также в словах с корнями:

מ ה מ ה	ת מ ה	כ מ ה	נ ג ה	ג ב ה
---------	-------	-------	-------	-------

В них корневая буква ה «ведет себя» как согласная буква.

В этом случае в букве ה ставится точка и буква произносится как [h].
С маппиком может быть **вставочный патах**.

Например:

תְּמוּהַ	גָּבוֹהַ
тамУһа	гавОһа
странный, удивительный	высокий

Есть еще несколько слов, в которых ставится **маппик**.

Например:

הַלְלוּיָהּ – аллилуя.

В безогласовочном написании **маппики** не обозначаются.

1.4 Огласовки

Огласовки (תְּנוּכָה) не являются обязательным элементом слова и употребляются в зависимости от написания¹ и необходимости.

Огласовки произносятся после буквы, за исключением случаев с **вставочным патахом**².

У буквы не может быть более одной огласовки.

Огласовки без буквы не употребляются.

¹ Об огласовочном, функциональном и безогласовочном написании см. подробнее в 1.8.

² О **вставочном патахе** см. подробнее в 1.6.

1. Алфавит, буквы, огласовки

Названия огласовок:

гласный звук	огласовки	названия огласовок	
А	אָ	<i>кама́ц</i>	קמץ
А	אַ	<i>пата́х</i>	פתח
Э	אֶ	<i>ца́йрэ</i>	צירי
Э	אֵ	<i>сэго́л</i>	סגול
Э	אִ	<i>шва на</i>	שווא נע
отсутствие гласного звука	אֲ	<i>шва нах</i>	שווא נח
И	יֵ	<i>хири́к малэ́</i>	חיריק מלא
И	יַ	<i>хири́к хасэ́р</i>	חיריק חסר
О	וֹ	<i>холо́м малэ́</i>	חולם מלא
О	וַ	<i>холо́м хасэ́р</i>	חולם חסר
О	אָ	<i>кама́ц ката́н</i>	קמץ קטן
У	וּ	<i>шуру́к</i>	שוורוק
У	אָ	<i>кубу́ц</i>	קובוצ (קבוץ)
А	אָ	<i>хата́ф пата́х</i>	חטף פתח
Э	אֶ	<i>хата́ф сэго́ль</i>	חטף סגול
О	אָ	<i>хата́ф кама́ц</i>	חטף קמץ

1. Первые слоги названия огласовок указывают на гласные звуки (кроме огласовок *шва*), которые они обозначают.

Например:

патах – [А];

сэголь – [Э];

хирик – [И] и т. д.

2. В редких случаях *кама́ц* обозначает гласный [О]. В таких случаях его называют *кама́ц ката́н* – малый камац. В функциональных огласовках он не используется¹.

3. Слово *малэ́* (מלא) означает полный, а слово *хасэ́р* (חסר) – неполный. Полными огласовками называют те, которые содержат буквы ם или ן. Полные огласовки, за редким исключением, не изменяются при переносе ударения, при добавлении слогов. Если же эти буквы отсутствуют, то к названию огласовки

¹ Об использовании огласовок в функциональном написании см. в 1.8.